

F**Feuillet de montage du transformateur de séparation de circuit 2 VA**

Colis GC 23

D**Montageanleitung zum Anschluß des 2 VA-Trenntrafos**

Kolli GC 23

NL**Handleiding voor montage van 2 VA scheidingstransfo**

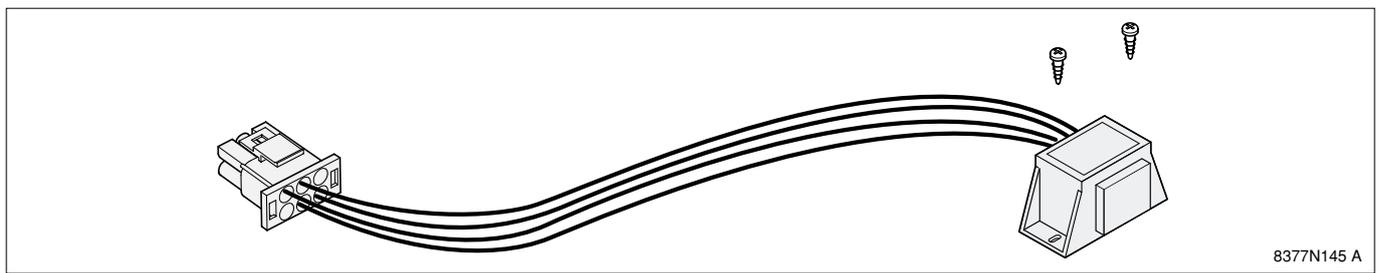
Colli GC 23

E**Instrucciones de montaje del transformador de aislamiento de 2 VA**

Bulto GC 23

R**Монтажный лист изолирующего трансформатора контура на 2 ВА**

Единица поставки GC 23

**F**

Le transformateur de séparation de circuit est utilisé dans les cas de raccordement à un réseau sans neutre mis à la terre (230 V biphasé ou triphasé) ou avec un neutre impédant.

Il joue un rôle uniquement fonctionnel et ne modifie en aucun cas la classe d'isolement de la chaudière.

D

Der Trenntrafo wird bei dem Anschluß an einem Netz ohne geerdetem Nulleiter benutzt.

Der Trenntrafo wird nur aus funktionellen Gründen verwendet und ändert nicht die Schutzart.

NL

De transformator wordt gebruikt bij aansluiting op een kring zonder geaarde nulleider (tweefasige of driefasige 230 V).

De transfo heeft enkel een functioneel doel en wijzigt geen zins de aarde van uw ketelisolatie.

E

El transformador de aislamiento se utiliza en el caso de conexión a una red sin neutro puesto a tierra (bifásica de 230 V o trifásica) o con un neutro con impedancia.

Se emplea exclusivamente por motivos funcionales y no modifica en modo alguno la clase de aislamiento de la caldera.

R

Изолирующий трансформатор контура используется в случае подключения к сети без заземленной нейтрали (двух- или трехфазное питание 230 В) или с нулевым проводом.

Он играет исключительно функциональную роль и ни в какой мере не изменяет изоляцию котла.

F**● Montage du transformateur**

Le transformateur de séparation de circuit se monte à l'intérieur du tableau de commande.

1. Retirer le chapiteau de la chaudière.
2. Ouvrir le tableau de commande (4 vis à l'avant).
3. Fixer le transformateur sur les 2 trous prévus à cet effet, câblage vers l'arrière, à l'aide des 2 vis sans pointes livrées.
4. Brancher le connecteur 6 plots mâle du transformateur de séparation de circuit sur le connecteur 6 plots en attente et comportant une étiquette marquée "TRANSFO D'ISOLEMENT".
5. Refermer le tableau et remonter le chapiteau.

D**● Montage des Trentrafos**

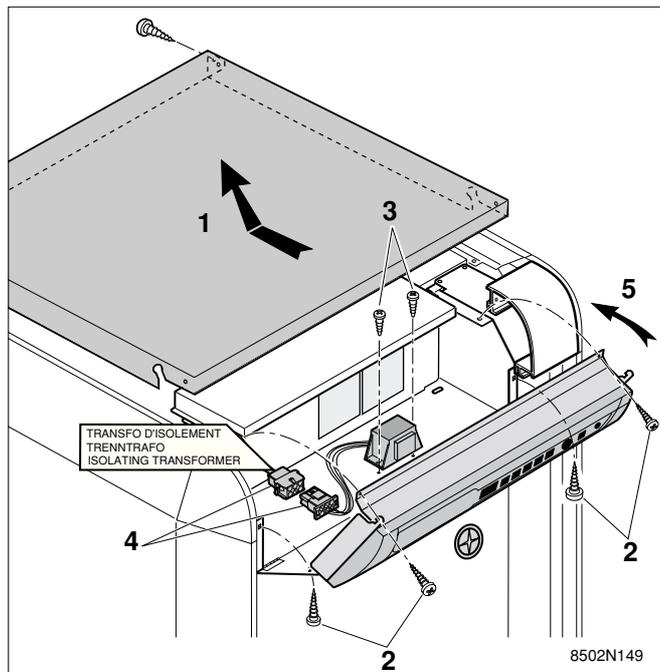
Der Trentrafo wird im Schaltfeld-Innenraum eingebaut.

1. Die Kesselabdeckhaube abnehmen.
2. Das Schaltfeld öffnen (4 Schrauben an der Front).
3. Den Trentrafo auf den 2 dazu vorgesehenen Löchern, mittels 2 mitgelieferten spitzenlosen Schrauben befestigen.
4. Den 6-poligen Anschlußstecker des Trentrafos auf den "TRENNTrafo" gekennzeichneten Gegenstecker anschließen.
5. Schaltfeld wieder schließen und Abdeckhaube wieder anbringen.

NL**Montage transformator**

De scheidingstransformator wordt aan de binnenzijde van het bedieningsbord gemonteerd.

1. Verwijder de afdekplaat van de ketel.
2. Open het bedieningsbord (4 schroeven vooraan).
3. Bevestig de scheidingstransformator, met bekabeling via de achterzijde, op de twee daartoe voorziene openingen met behulp van 2 bijgeleverde puntloze schroeven.
4. Bevestig de 6-polige mannelijke stekker van de scheidingstransformator op de, in afwachting voorziene, 6-polige connector met het etiket "TRANSFO D'ISOLEMENT (Scheidingstransfo).
5. Sluit het bedieningsbord en herbevestig de ketelafdekplaat.

**E****● Montaje del transformador**

El transformador de aislamiento se instala en el interior del cuadro de mandos.

1. Desmontar el capitel de la caldera.
2. Abrir el cuadro de mandos (4 tornillos en la parte anterior).
3. Fijar el transformador sobre los 2 agujeros previstos al efecto, con el cableado hacia atrás y, sirviéndose de los 2 tornillos sin punta suministrados.
4. Enchufar el conector macho de 6 espigas del transformador de aislamiento en el conector hembra de 6 alojamientos que llevan una etiqueta marcada "TRANSFO D'ISOLEMENT (Transformador de aislamiento).
5. Volver a cerrar el cuadro y volver a montar el capitel.

R**Монтаж трансформатора**

Изолирующий трансформатор электрической цепи монтируется внутри панели управления.

1. Снимите колпак котла.
2. Откройте панель управления (спереди четыре винта).
3. Закрепите трансформатор посредством двух прилагаемых винтов без острия, вставляемых через два предусмотренных для этого отверстия ; кабель должен быть позади.
4. Вставьте 6-штырьковый разъем изолирующего трансформатора в приемное 6-штырьковое гнездо с наклейкой "TRANSFO D'ISOLEMENT" (изолирующий трансформатор).
5. Закройте панель и закрепите колпак котла.